

PRO LINGUA

DEPUIS 1974



ANGLETERRE
ALLEMAGNE
ETATS-UNIS
AUSTRALIE
ESPAGNE
IRLANDE
FRANCE
ITALIE
MALTE



SEJOURS *LINGUISTIQUES*



2017-2018





CONTINUITÉ et NOUVEAUTÉS

Nous poursuivons notre route, malgré le choc éprouvé, en mai 2016, à la disparition de Jean-Michel Politzer qui a laissé sa marque à Pro Lingua depuis si longtemps et a tant compté pour ceux qui l'ont côtoyé.

Comme chaque année depuis 1974, nous proposons des programmes à objectif linguistique aux lycéens, aux collégiens, à des élèves du primaire, parfois aussi à des adultes.

Tout ce qui a fait la réputation de notre organisme dans ce domaine, bien entendu, continue : les liens avec les organisateurs et responsables sur place qui, dans la plupart des cas, ne sont pas extérieurs mais font partie intégrante de Pro Lingua; le souci de faire progresser nos inscrits dans un contexte à la fois rassurant et stimulant; une exigence constante de respect des règles, la disponibilité, le professionnalisme, des rapports ouverts et confiants avec les participants et leurs parents.

Tout ceci constitue bien la *marque* de Pro Lingua. Tout ceci continue.

Il y a aussi les adaptations et les évolutions. Une diversité de formules, de dates, de durées et de lieux de séjours, permettant à ceux qui envisagent de partir avec nous un choix qui s'adapte à leur tempérament et à leurs attentes et aussi à ceux qui se réinscrivent (ils sont nombreux...) d'élargir et d'enrichir leur expérience. Constaté à quel point, année après année, ils gagnent en confiance et progressent dans leur maîtrise de l'anglais, de l'allemand ou de l'espagnol, est pour nous une immense satisfaction.

Enfin nous gardons entière la volonté d'établir nos tarifs à un niveau *raisonnable*, sans perte de qualité et nous continuons à faire en sorte que ces tarifs incluent toujours, quelle que soit la formule, l'ensemble de la prestation proposée.

Parmi les propositions nouvelles contenues dans cette brochure :

- Une extension du nombre de programmes de *7 ou 8 jours durant l'été*, que ce soit en famille ou en résidence internationale. Ces séjours, véritables *coups de pouce linguistiques*, sont ainsi plus nombreux et variés.
- Un séjour *Anglais + Musique* en Angleterre, dans le cadre de nos Résidences internationales.
- Un vrai programme *d'intégration scolaire en Angleterre* durant le mois de juin, sur le modèle de ce que nous proposons déjà, avec succès et depuis des années, en Australie.
- Le maintien et l'élargissement d'une formule introduite l'an dernier et qui, d'emblée, a rencontré un grand intérêt : le séjour *Immersion Pro (just talking)*. Il trouve naturellement sa place entre *l'immersion totale* et le *One to One*.

La présente brochure, publiée à la fin de l'année 2016, présente nos programmes pour l'été 2017 et la Toussaint 2017; elle vaut aussi pour l'hiver et le printemps 2018. Ces programmes sont détaillés et régulièrement mis à jour sur notre site www.prolingua.fr.



Association Loi 1901, fondée en 1974
 Immatriculation au registre des opérateurs de voyages et de séjours sous le n° IM075110033
 N° SIRET 31159408900014 Code APE 7912Z
 Activité régie par le Code du Tourisme
 Numéro de TVA intracommunautaire : FR6931159408900014
 Garantie financière : Groupama - Assurance responsabilité civile professionnelle MAIF
 40, rue de Trévis 75009 Paris, France Tel : 01 42 46 34 11 Fax : 01 42 47 14 80
 contact@prolingua.fr www.prolingua.fr



SOMMAIRE

PAYS ET FORMULES

En famille.....	4
En collège & résidence.....	5
One to One & Two to One.....	6
Grande-Bretagne	7
Irlande	8
Malte	9
Allemagne.....	10
Espagne	11
Etats-Unis, Australie.....	12-13
Collège international.....	14
Résidence internationale	15
Langue et Sport.....	16
Immersion totale en famille.....	16
Immersion Pro.....	16
A l'école anglaise (intégration scolaire)....	16
Kids Camp	17
Spécial Rentrée	17
Voyages scolaires et culturels.....	17

PRATIQUE

Familles hôteses	18-19
Activités	19
Cours de langue.....	20
Infos pratiques	21
Inscription, voyage, papiers demandés.....	23
Conditions de vente	22
Dispositions réglementaires	22
Formulaire d'inscription (séjour Europe).....	24

Nos autres formulaires d'inscription :

- One to One
- Two to One
- Immersion Pro
- Etats-Unis & Australie
- One to One/Adulte

se trouvent sur www.prolingua.fr,
rubrique **Fiches d'inscription**.

NOTRE SITE

www.prolingua.fr

Vous trouverez sur ce site les fiches descriptives, régulièrement mises à jour, à propos de chacun de nos programmes, les dates et les tarifs des différentes sessions, les documents de pré-inscription ou d'inscription, et des informations pratiques.

Vous aurez la possibilité d'effectuer un paiement sécurisé (régler l'acompte, régler le solde...) en ligne.

Enfin vous pourrez y trouver des nouvelles et des informations concernant les programmes qui sont en cours.



EN FAMILLE

Immersion

Immersion en famille et programme de groupe

Cette formule classique de séjour à l'étranger, avec cours et activités (excursions, sports, loisirs), est agréable et pratique : c'est l'occasion d'utiliser une langue vivante dans sa réalité, en découvrant le pays et en communiquant avec les habitants. Etre accueilli par une famille, chez elle, pour parler avec elle la langue qu'on apprend à l'école est une expérience irremplaçable.

Devenu adulte, on pourra avoir l'occasion de séjourner à l'Etranger; mais on aura bien plus rarement la possibilité de partager le quotidien des habitants. C'est l'apport majeur du séjour linguistique en famille.

Sauf demande spécifique, les jeunes de 14 ans et plus, sont, en principe, hébergés sur la base d'un seul élève francophone par famille. Tous partagent le programme des activités, qui se déroule en groupe, durant la semaine. C'est un bon équilibre entre la découverte et la pratique, entre l'étude linguistique et les vacances.

Sur place, le programme est pris en charge et supervisé par les responsables locaux, les professeurs de langue et les moniteurs; ces derniers voyagent avec les jeunes, passent l'ensemble du séjour auprès d'eux, les aident à s'intégrer et animent les activités.

Pour en savoir plus sur l'accueil en famille : voir pages 18 et 19.

La ville de séjour

Selon le cas, elle est précisée d'avance, car elle correspond au séjour particulier ou à la formule choisie, ou bien elle est attribuée en fonction du groupe d'âge et des classes de collège ou de lycée représentées. N'oublions pas qu'avant d'être touristique, le but du séjour est surtout linguistique : ce qui compte, c'est le groupe où l'on pourra se sentir à l'aise, pour apprendre comme pour s'amuser.

Autres formules de séjour en famille

- *Teens* en Angleterre (p. 7) : séjour spécifique pour les 11-14 ans.
- *Expérience* (p. 7) : rencontre avec des participants d'autres pays.
- *Spécial Rentrée* (p. 17) : deuxième moitié du mois d'août.
- *Langue et Sports* (p. 16) : option tennis, golf ou équitation.
- *Impact* (1 semaine) : pour un premier essai ou un objectif d'étude précis.

Immersion et cours particuliers & immersion totale

- *One to One* et *Two to One* : habiter chez un professeur qui donne, à domicile, des cours particuliers. Ces stages sont très personnalisés et ambitieux. Angleterre, Irlande, Allemagne Espagne (p. 6).

- *Immersion Totale Pro (just talking)* en Angleterre : l'accent est mis sur la conversation; pension complète, sorties avec la famille (p. 16).

- *Immersion totale en famille* : formule proposée en Irlande, aux Etats-Unis et en Australie (p. 16).

Questions à Chris Thurston, responsable en Angle-

Dans ces séjours, n'est-on pas un peu trop "entre Français" ?

- En semaine, les étudiants qui sont ensemble dans un groupe ne se voient qu'une partie de la journée. Au breakfast, en fin d'après-midi, le soir et le week-end, ils sont chez leurs familles d'accueil.

Je pense que les activités qui se déroulent en dehors des cours ont aussi un intérêt du point de vue de la langue : on découvre le pays, on a l'occasion de rencontrer des gens. Et ce sont autant de sujets de conversation possibles avec les familles.

Il y a d'autres formules de séjour. Le *One to One*, par exemple, avec des cours particuliers et sans contact avec d'autres Français. Mais cela ne peut convenir à tous.

Souvent les jeunes sont d'accord pour faire un effort en langue, mais ils préfèrent que cela ait lieu dans une ambiance de groupe qui leur plaît, en côtoyant des camarades; ils se stimulent les uns les autres.

N'est-ce pas avant tout l'occasion de... s'amuser ?

- On se distrait et on s'amuse, et c'est très bien ainsi. Mais cela ne veut pas dire qu'on peut tout faire, ni rentrer à n'importe quelle heure.

Les règles sont bien claires : ceux qui ont moins de 15 ans

ne sortent pas après 19h. Pour les plus âgés, c'est 22h au plus tard, et à condition que leurs parents aient donné leur accord à l'inscription.

C'est très important pour les jeunes, je le sais, cette question des sorties; quand j'en discute avec eux, ils comprennent très bien! Quand ils sont ensemble, en groupe, c'est un peu moins évident... Mais les règles doivent être suivies.

Comment choisissez-vous les familles ?

- Lorsque je visite une famille, je pense à mes propres enfants : les confierais-je à cette famille ? Je regarde, je pose des questions, je me fais une idée sur l'état d'esprit des personnes, je discute; parfois j'effectue une seconde visite.

Ensuite, je fais mes choix. Je peux me tromper bien sûr, mais le feeling (l'instinct) compte énormément. Je précise que je ne cherche pas à réunir des familles qui auraient toutes le même profil; il y a une grande diversité de métiers, de style de vie, des gens avec des enfants, sans enfants, etc.

Il y a longtemps que je suis avec Pro Lingua. J'ai eu la possibilité de constituer un réseau de familles sûres et fiables. Un grand nombre sont devenues des amies ! Mais cela ne m'empêche pas de rester exigeante et vigilante.



COLLEGE ET RESIDENCE

Progresser ensemble

L'expérience de groupe

À côté des séjours d'immersion en famille, où l'hébergement est individuel, l'autre possibilité est celle de l'hébergement collectif.

Plusieurs types de séjours sont proposés :

■ Collège en Angleterre (11-14 ans). En Hiver, au Printemps, à la Toussaint et en juillet-août. En été, ce programme est international

■ Résidence internationale en Angleterre (14-18 ans). En été. Le programme est partagé avec des jeunes venus d'autres pays.

■ Résidence hôtelière internationale à Malte (14-18 ans). Programme très dynamique, partagé également avec des jeunes d'autres pays.

On ne peut construire le même programme d'activités pour des élèves débutants et pour ceux des lycées, pour ceux dont c'est la première expérience et pour ceux qui sont déjà familiers des séjours linguistiques. Certains souhaitent découvrir des lieux nouveaux et d'autres veulent privilégier l'expérience linguistique dans un contexte connu.

Au-delà de cette diversité, l'objectif pédagogique est constant : donner aux participants l'occasion de rencontrer d'autres jeunes gens, pour partager avec eux les activités du séjour : sports, animations, visites, cours, rencontres.

Ce sera en permanence l'occasion de pratiquer spontanément la langue étrangère, de chercher à communiquer, sous la supervision des animateurs et instructeurs sportifs locaux qui, eux-mêmes, sont anglophones.

■ Il y a aussi les Séjours Kids Camp en France : 7-10 ans (page 17).



Questions à Jeanine Olivier, professeure à Rennes

Selon vous, comment faire son choix entre un séjour en famille et un séjour résidentiel ?

Les parents me posent souvent cette question. On ne peut faire une hiérarchie, en disant, a priori, que l'un serait mieux que l'autre; tout dépend du caractère des jeunes, du moment de leur apprentissage, du genre d'expérience qu'ils veulent vivre, de ce qu'ils souhaitent découvrir; je conseille aux parents de leur décrire les différentes possibilités, ou de leur faire lire les documents, ou de jeter un coup d'oeil sur le site Internet. Essayer de voir ce qui leur semble le plus attrayant, en discuter avec eux.

Il y a une vingtaine d'années, c'était plus simple : le séjour linguistique c'était, avant tout, un séjour en famille. Aujourd'hui, la palette est plus large. Il faut donc trouver la formule la plus stimulante, la mieux adaptée.

Certains élèves seront contents de trouver un cadre qui ressemble davantage à une colonie ou un centre de vacances qu'ils ont pu connaître en France, mais qui offre un "plus" linguistique. À l'inverse, vous avez des jeunes plus attirés par les séjours en famille; la découverte du mode de vie, en quelque sorte de l'intérieur, suscite d'emblée leur curiosité.

Quel est le point fort des séjours résidentiels ?

Pour les plus jeunes, c'est la découverte du pays, une première confrontation avec la langue, dans un cadre rassurant, avec des activités, des sports très variés, à l'anglaise, le tout dans une ambiance de groupe qui, en général, les attire.

Pour les plus grands, le point fort est sans conteste la rencontre, dans un même programme, avec des Espagnols, des Chinois, des Russes, des Italiens, des Coréens, etc. C'est un moteur extrêmement fort : quoi de plus naturel que d'entrer en contact puis de converser et se lier d'amitié avec des jeunes du monde entier, qui sont dans la même classe, qui font les mêmes sports, et qui sont à la même table ! Parler anglais n'est plus un exercice; même si c'est difficile (ça l'est aussi pour les autres...), cela devient une chose amusante, un plaisir.

Avoir l'envie de se lancer, d'échanger, de communiquer, voilà ce qui permet de progresser. Et en plus, cela se passe dans des lieux, des espaces, qui sont magnifiques...

ONE TO ONE TWO TO ONE

Le top du top

Efficacité
maximum



ONE to ONE : un professeur pour soi

L'élève réside chez la famille d'un professeur qui donne, à domicile, des cours particuliers d'anglais (ou, selon le pays, d'allemand ou d'espagnol) et propose des activités. Séjour studieux et bien vivant: ce qui est travaillé durant les heures de cours est immédiatement mis en pratique dans les échanges quotidiens. Age : 14 à 21 ans.

Pro Lingua met en oeuvre ces stages, avec succès, depuis de nombreuses années; ils s'adressent à des élèves de 14 ans et plus. Il n'est pas nécessaire que ceux-ci aient déjà un bon niveau de langue.

La famille prend en charge la plus grande partie du temps de l'élève. Il n'y a aucun contact organisé avec d'autres Français pendant le séjour. Si un problème apparaît au cours du programme, les responsables locaux peuvent intervenir eux-mêmes très rapidement.

Parmi toutes les formules de séjour et d'enseignement des langues étrangères et à condition que l'élève fasse preuve de motivation, c'est sans doute celle qui donne les meilleurs résultats possibles.

TWO to ONE : un professeur pour deux

Deux élèves vivent chez la famille du professeur et partagent le programme de cours de langue et de sorties. Angleterre, Irlande, Allemagne, Espagne. Age : 14 à 21 ans.

Les deux inscriptions en stage *TWO to ONE* doivent être faites d'un commun accord.



Les cours particuliers de langue

Le programme est mis au point en fonction du niveau, de l'âge, de la classe et des demandes du stagiaire (ou des deux stagiaires).

Compréhension orale, révision et extension des bases grammaticales et lexicales, travail sur des textes authentiques, exercices écrits, conversation.

Le contenu peut être adapté à des demandes spécifiques : remise à niveau, préparation à des épreuves de concours ou d'examen; le stagiaire le signale sur son formulaire d'inscription. S'il doit préparer des textes, il le mentionnera et les apportera avec lui.

Il y a un choix de 10 heures ou de 15 heures de cours particuliers par semaine. Il faut indiquer ce choix sur le formulaire d'inscription.

Stages *One to One* et *Two to One* possibles aussi pour les **adultes**. Voir notre site www.prolingua.fr

L'enseignant

Personne qualifiée ayant reçu une formation la préparant à ce type de programme. Le professeur, ainsi que les membres de la famille ou son entourage, aident l'étudiant et l'encouragent à utiliser, en situation, ses nouvelles connaissances. Qu'il y ait ou non des enfants de l'âge du stagiaire ne fait pas partie du projet pédagogique.

Les responsables locaux choisissent, pour chaque inscrit, la famille qui leur semble le mieux convenir; ils restent disponibles tout au long du programme, se rendant sur place chaque fois que c'est nécessaire. Leurs coordonnées sont remises aux stagiaires au moment du départ.

Le temps libre

Il est prévu un certain nombre d'activités ou de sorties avec la famille, deux ou trois fois par semaine : centre-ville, musée, piscine, bord de mer, cinéma, etc. Les frais correspondants sont inclus dans le forfait du séjour.

En Angleterre, il n'est pas nécessairement prévu, durant ces stages, une visite à Londres.

Notons que ces stages intensifs *One to One* et *Two to One* sont des séjours linguistiques qui se veulent, avant tout, **studieux**. Ce qui a trait aux *distractions* passe donc, forcément, au second plan.

Les lieux de séjour

Angleterre : le Kent, autour de Canterbury, Herne Bay, Margate.

Irlande : la région de Carlow et Athy.

Allemagne : la Bavière, ou le Sud.

Espagne : les régions de Barcelone, Séville, Madrid ou Malaga.

Le voyage

Angleterre : aux dates proposées, les stagiaires voyagent en Eurostar: groupes accompagnés au départ de Paris (Gare du Nord). Les transferts sur place entre la gare d'arrivée et le domicile de la famille sont assurés, à l'aller comme au retour. D'autres dates sont possibles, en voyage individuel, à des conditions spécifiques.

Irlande, Espagne, Allemagne : le voyage n'est pas assuré, sauf en cas de demande spécifique. Un forfait accueil + transfert est proposé.

Option sport (GB) : tennis, équitation ou golf

Angleterre : possibilité de choisir une option sportive (en plus du stage d'anglais) : cours de golf, de tennis ou d'équitation, donnés par des instructeurs professionnels. Voir détails page 16.

Ces options sont possibles dans le cadre d'un stage *One to One* ou d'un stage *Two to One* (en Angleterre) quelle que soit la période envisagée.

Séjour **immersion PRO** (*just talking*) : voir page 16

GRANDE-BRETAGNE

Version originale



L'accueil à l'anglaise

Plusieurs types de séjours sont possibles :

■ Le séjour en famille et ses variantes : *classique*, *Impact*, *Teens*, *Experience*, *Spécial Rentrée*, *Famille + Sport*, *One to One* & *Two to One*, *Immersion Pro*.

■ Les séjours en collège ou en résidence internationale (p 14-15).

S'agissant des familles, et contrairement à ce qu'on entend parfois, on peut être très bien accueilli en Angleterre. Il est vrai qu'un très grand nombre d'étudiants, venus du monde entier, y sont présents, notamment en été. Mais tout dépend alors de l'organisation et des lieux choisis. Les organisateurs locaux, par leur travail de préparation et de suivi, arrivent à réunir un ensemble de familles à qui on peut faire confiance, qui ont bon esprit et sont prêtes à aider leur élève tout en respectant son autonomie.

La démarche est facilitée par les qualités bien connues des Britanniques : l'humour, la tolérance, le sens pratique, la sociabilité.

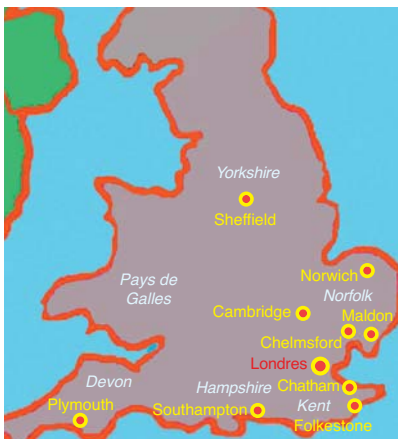
Lieux de séjour (en famille)

L'Essex, le Cambridgeshire

Chelmsford, capitale de l'Essex, et Maldon (plus près de la côte) sont à une soixantaine de km du centre de Londres. Il y a aussi la ville de St-Neots, toute proche de Cambridge. Pro Lingua est présent dans cette région depuis de très nombreuses années.

Londres (Magic London)

Le quartier résidentiel de Kingston-upon-Thames et ses alentours, près du parc de Richmond.



MAGIC LONDON

Séjour en famille, à Londres, dans le quartier de Kingston-upon-Thames, sur la Tamise, près du parc de Richmond et de Wimbledon. Age : 14 - 18 ans.

Cours d'anglais et nombreuses possibilités de visites : National Museum, Hyde Park, Kensington, Westminster, Covent Garden, Hampton Court, Wimbledon, la Tour, London Bridge, Greenwich, bateau sur la Tamise...

Il y a deux français par famille.

Le Norfolk

Active et touristique, Norwich (200 000 habitants) est la capitale du comté.

Le Kent

Le Sud-Est : Canterbury, Chatham, Gillingham.

Le Yorkshire

La ville de Sheffield, au Sud de Manchester.

Le Devon

Plymouth, belle ville de la côte Sud-Est du pays.

Les différentes formules de séjours en famille

Le séjour classique (14-18 ans)

Un seul élève par famille, en principe. Programme de cours d'anglais (15 heures par semaine, en groupes de niveau), de visites, d'activités, de sports, de soirées récréatives. Les professeurs sont britanniques. Formule proposée durant toutes les périodes de vacances scolaires pour une, deux ou trois semaines, selon les sessions. Voyage en Eurostar, en groupe, avec les animateurs.

Le séjour Impact (1 semaine)

Séjour classique en famille sur une seule semaine (7 ou 8 jours). Proposé en hiver, au printemps, en été et à la Toussaint.

Teens (11-14 ans)

Pour les élèves de 6°/5°/4°. Il y a normalement deux enfants par famille. Les élèves sont aidés, parfois accompagnés, pour se rendre au cours ou aux autres points de rendez-vous. 12 ou 15 heures de cours par semaine (enseignants britanniques), visites (dont Londres) et activités. Selon les périodes : Chatham, à St-Neots ou à Sheffield.

Experience (14-18 ans)

Séjour classique au cours duquel nos jeunes côtoient des élèves venus d'autres pays, eux aussi pour progresser en anglais. Cours (12 à 15 heures par semaine), visites, activités, soirées. Proposé à certaines dates, en été, à Plymouth ou Norwich.

Famille + Sport (11-18 ans)

A Folkestone, sur la côte sud du Kent. Il y a deux élèves par famille. Le programme inclut un stage intensif de tennis, d'équitation ou de golf, assuré par des professionnels. Il y a aussi des cours d'anglais et des excursions. Voir page 24.

Spécial Rentrée (fin août)

Séjour proposé durant la dernière quinzaine du mois d'août : 1 ou 2 semaines. Pour bien se préparer à la reprise des classes.

A l'école anglaise

Intégration dans une école anglaise de la ville de Norwich. Le jeune passe la journée à l'école, en compagnie de son *homologue* anglais. Accueil en famille; il y a une journée de visite au centre de Londres.

One to One & Two to One

Le professeur, qualifié pour enseigner l'anglais comme langue étrangère, accueille chez lui, dans sa famille, l'élève (ou les deux élèves, en *Two to One*) à qui il donne, à domicile, des cours particuliers d'anglais. Région du Kent et du Sussex. Voir page 6.

Immersion Pro (just talking)

Le jeune est reçu chez une famille capable de prendre en charge l'aspect linguistique. Séjour du même type que le *One to One*, mais il n'y a pas de cours d'anglais. Voir page 16.

IRLANDE

L'anglais, *naturally*



L'hospitalité irlandaise : l'accueil en famille, avec cours d'anglais et programme d'activités



Nous proposons un choix de programmes en famille dans des villes moyennes ou petites (5 000 à 15 000 habitants) ainsi qu'à Dublin même (*Hello Dublin*). Toutes ces villes sont extrêmement vivantes. Les familles réservent à nos jeunes un accueil chaleureux, conforme aux habitudes d'hospitalité irlandaises.

Si le pays s'est largement modernisé, l'Irlande traditionnelle est toujours là, avec ses paysages superbes et ses coutumes. Les habitants sont attachants et disponibles. Les élèves sont sensibles à cette atmosphère. Ils sont sous le charme, se sentent bien et en

sécurité. Beaucoup ont plaisir à y revenir. L'ambiance est conviviale, des relations se nouent avec les hôtes, les voisins, les amis et les connaissances.

Les repères sont simples. Dans les petites villes, les jeunes, le plus souvent, n'ont pas à prendre l'autobus pour venir au cours. Lors des excursions, les déplacements se font en car. A Dublin, une carte de transport est remise à ceux qui doivent prendre un bus.

Pour les plus de 14 ans il y a, en principe, un seul étudiant francophone par famille. La répartition des inscrits dans les villes (*Hello Dublin* mis à part) est faite en fonction de leur âge, de leur classe, de la durée et de la période du séjour.

L'immersion totale en famille

Séjour en famille sans cours, ni activités organisées. Proposé aux plus de 14 ans.

Le jeune partage la vie quotidienne de ses hôtes (région de Carlow & Athy, au sud-ouest de Dublin). La prestation comprend l'accueil en pension complète, les assurances, les transferts aéroport-famille (à l'aller et au retour) mais non le voyage.

HELLO DUBLIN

Séjour en famille dans le sud de la capitale irlandaise (en bord de mer).
Programme de cours et d'activités. Visites dans Dublin, excursions et rencontres, sports, soirées d'animation.



Cours et excursions

Les cours d'anglais sont donnés par des enseignants irlandais dans le cadre de groupes de niveau d'une douzaine d'élèves. Il y a 12 à 15 heures de cours par semaine.

Il y a toujours au moins une excursion d'une journée à Dublin, avec la visite de quelques uns des principaux centres d'intérêt de la capitale, et l'inévitable shopping dans les rues piétonnes du centre.

Sports

La gamme est variée, du tennis au bowling, de la piscine au *pitch & putt* ou au volley. Et nous privilégions, autant qu'il est possible, les sports irlandais typiques : hockey sur gazon, *hurling*, *gaelic football*.

Autres activités

Nous introduisons, quand cela est possible, des animations caractéristiques du pays : danses irlandaises, *Irish crafts*.

Nous essayons aussi de faire que les jeunes assistent à des manifestations locales (fêtes folkloriques, par exemple).

Soirées organisées, en présence des responsables disco, vidéo, *Irish night*, bowling, cinéma, club de jeunes.

Lieux de séjour en Irlande

Birr (12-14 ans et 14-18 ans)
Petite ville sympathique, dans l'Offaly, près du comté de Galway.

Mullingar (14-18 ans)
Dans le West Meath, au centre du pays.

Carlow et Athy (14-18 ans)
Au sud-ouest de Dublin. Séjour avec cours et activités ou séjour en immersion totale.

Dublin (14-18 ans)
Les familles-hôtes habitent dans la capitale même (quartier de Dun Laoghaire, en bord de mer).



MALTE

L'anglais au soleil



L'accueil à Malte

Pour pratiquer l'anglais au soleil, en plein cœur de la Méditerranée.

Malte, petite île au sud de l'Italie, entre la Sicile et les côtes de l'Afrique, a été pendant plus de 150 ans une possession britannique, jusqu'à son indépendance en 1964.

Il y a la chaleur, l'hospitalité et la gentillesse des habitants, des couleurs et des sites splendides, la mer, des plages, des petites criques, une ambiance festive et sympathique, qui plaît beaucoup aux jeunes.

Plusieurs types de programmes sont proposés à Malte :

Résidence hôtelière internationale

Séjour destiné aux élèves de 14 à 18 ans. Accueil dans de beaux hôtels du bord de mer (piscine, climatisation), de la région de Bugibba, Sliema et St Paul's Bay. Programme stimulant, partagé avec des participants venus d'autres pays.

Cours d'anglais (dans lesquels les nationalités sont mêlées) visites, (la petite île de Comino, La Valette, parc aquatique *Splash & Fun Water Park*), animations et nombreuses soirées internationales : disco, *beach party*, *barbecue night*, *music night*, *funny dress night*, Ambiance garantie ! *Great Fun!*

Formule très demandée et appréciée depuis plusieurs années. Toutes les activités, toutes les visites - y compris les soirées - se déroulent en présence de l'ensemble des animateurs

Encadrement français (animateurs voyageant et séjournant avec le groupe), enseignants et responsables maltais anglophones.

Séjour en famille

Accueil dans des familles choisies par les responsables locaux, selon les critères en vigueur. Age : 13 à 18 ans.

Ce programme est également international, dans la mesure où nos élèves partagent les cours d'anglais ainsi que l'ensemble des activités (excursions, visites, soirées d'animation) avec des participants originaires d'autres pays. Programme identique (en journée) à celui proposé aux jeunes en résidence hôtelière.

Pour ces séjours à Malte, que ce soit en résidence ou en famille, les règles concernant les horaires, le comportement ou la sécurité font l'objet d'une information spécifique, adressée avant le séjour et acceptée par tous.

Sur place, dans l'intérêt de tous, nous veillons à ce que ces règles soient scrupuleusement respectées.



Des programmes bien remplis et dynamiques

Le séjour en résidence hôtelière comme le séjour en famille incluent toujours des cours d'anglais, des visites, des activités et des soirées d'animation.

Les déplacements (pour aller au cours, aux visites, aux soirées) sont toujours organisés et pris en charge.

Le pays n'est pas grand (25 km de long et 14 km de large) mais il est très attirant en raison de sa situation unique et de son climat;

le patrimoine culturel et historique est riche, varié et très bien mis en valeur : falaises, fortifications portuaires, églises et beaux édifices baroques qui datent de l'époque des Chevaliers de Malte.

L'île de Malte a été convoitée pendant des siècles à cause de sa position stratégique. Aujourd'hui c'est un pays moderne et dynamique, qui compte plus de 400.000 habitants. Il est membre de l'UE; sa monnaie est l'Euro.

A découvrir, entre autres : La Valette, la capitale, le palais des Grands Maîtres de l'Ordre, la cathédrale St-Jean, le vieux port, le spectacle *Malta Experience*; l'île de Gozo et la ville de Victoria, Comino, l'ancienne capitale M'dina, les Grottes Bleues.

L'anglais à Malte

Parmi les jeunes venant de divers pays, la langue commune est, bien entendu, l'anglais.

A Malte, on parle l'anglais au quotidien (en plus de la langue maltaise) : dans les commerces, les transports, les lieux touristiques, à la télévision, à la plage comme au sein des familles. Les Maltais pratiquent et apprennent l'anglais dès l'enfance.



ALLEMAGNE

Hôtes de marque...



L'allemand

L'intérêt de l'étude de l'allemand, comme première ou deuxième langue étrangère, reste incontestable.

Pour y répondre au mieux, Pro Lingua propose aux collégiens et aux lycéens des séjours linguistiques en famille dans plusieurs régions d'Allemagne, différentes selon les périodes de séjour, en hiver et au printemps, en juillet-août, et sur des durées de une ou deux semaines.

Les jeunes s'intègrent à l'activité locale et participent à la vie des familles qui les reçoivent. Celles-ci sont choisies par nos organisateurs locaux. Ces familles, pour la plupart, ont déjà participé à l'un de nos programmes et accueilli l'un de nos élèves.



ULM (Allemagne du Sud)

Séjour en famille à Ulm et dans les bourgades environnantes. Ulm, ville d'histoire et de tradition universitaire (lieu de naissance d'Albert Einstein) est située au bord du Danube, à la limite de la Bavière et du Wurtemberg. Très beau centre ville, avec ses maisons médiévales et ses canaux. Superbe cathédrale gothique. Bon réseau de transports publics et scolaires.

La situation idéale de la ville permet de belles excursions. Par exemple : Stuttgart, Munich, Augsburg, le château de Louis II de Bavière, le Lac de Constance (Bodensee). Cours de langue le matin, par niveaux, quatre fois trois heures par semaine. Activités sportives variées, l'après-midi : squash, tennis, canoë.

Il peut y avoir plusieurs groupes d'âge, en fonction des périodes de voyage et des durées de séjour.

La BAVIERE

Au pied des Alpes, tout près de la frontière autrichienne, à Burghausen et ses environs. Un cadre agréable et rassurant pour ce séjour linguistique, qui s'y déroule depuis de nombreuses années. Les familles d'accueil sont très fidèles et nombre de jeunes souhaitent les retrouver d'une session à l'autre.

Un effort particulier est consacré à la pédagogie, notamment à travers la réalisation de projets qui réunissent les élèves (parfois dans le cadre du lycée local, avec de jeunes allemands) : divers clubs et ateliers en allemand, rencontres sportives avec les jeunes de la ville, soirée-spectacle préparée pour les familles allemandes.

Le programme de visites offre la possibilité de belles sorties culturelles et touristiques : Salzbourg (la ville de Mozart, toute proche), Bad Tölz, les Alpes bavaroises et Munich, la capitale de la Bavière. Voyage de Paris en TGV.

Les liens entre Pro Lingua, la ville de Burghausen et ses établissements scolaires sont anciens et solides; chaque année au printemps, un groupe de jeunes de la région vient séjourner en région parisienne durant une dizaine de jours.



ESPAGNE

La puerta del sol



BARCELONE : famille, cours et activités

Selon la période et l'âge des participants, le séjour est organisé dans la cité même ou à l'extérieur, aux environs immédiats: petites villes du bord de mer (Premia de Mar, El Masnou, Vilassar...) aisément reliées au centre ville par une navette ferroviaire confortable et rapide.

Notre réseau dans cette région est ancien et bien établi et les personnes qui reçoivent nos jeunes le font avec chaleur; toutes parlent avec eux le castillan c'est-à-dire (l'espagnol standard).

Parmi les activités proposées, l'atelier de danses espagnoles est toujours très populaire. En été, les sports de plage et les activités nautiques sont privilégiés. Par ailleurs, une option stage de football existe en juillet (p. 16). Barcelone est une destination d'une grande richesse touristique et culturelle: cathédrale Sagrada Familia, parcours Gaudi, Barrio Gótico. Et, pour le *fun*, en été, il y a la grande journée au parc d'attractions Port Aventura.



SARAGOSSE : famille, cours et activités

Saragosse (séjour du mois de juillet), capitale de l'Aragon, est une ville touristique d'importance, au centre touristique réputé. Les familles, bien connues du directeur du séjour, constituent un réseau serré de parents et d'amis, et la motivation de tous est forte.

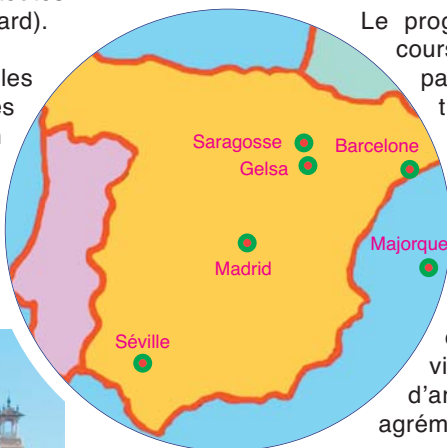
Les cours de langue sont créatifs et dynamiques, les activités sportives et culturelles sont variées.

L'originalité du séjour est le grand week-end *nature*, dans les Pyrénées espagnoles, avec une ensemble d'activités *eaux vives* et une nuit sur place, en auberge.

Région de CADIX : famille, cours et activités

Le séjour est installé à El Puerto de Santa Maria, petite ville située sur la côte sud-ouest de l'Espagne, face à Cadix.

Nos élèves sont reçus en pension complète, à raison d'un seul jeune francophone chez chaque famille espagnole et ils peuvent partager l'accueil avec un élève étranger, également inscrit à l'école de langue qui assure les cours.



Le programme prévoit 15 heures de cours d'espagnol, organisés le matin, par classes de niveaux, toutes nationalités confondues,

L'après-midi est consacré aux activités de détente et de loisirs: sports, plage et baignade, ainsi qu'aux sorties touristiques, avec la découverte de Cadix (excursion en bateau) et de Jerez. Une grande journée de visite à Séville, et deux soirées d'animation (avec *paella* et *tapas*) agrémentent le programme.



MAJORQUE : résidence, sport, détente, bord de mer

Majorque, la plus grande des Iles Baléares est un véritable paradis méditerranéen.

Le séjour est organisé à Alcudia, située à 60 km de Palma. L'auberge est à 200m de la plage. Chambres de 4 à 8 lits. Pension complète. Il n'y a pas de cours, mais des activités balnéaires et nautiques intenses. Visites touristiques, promenades en bateau.

Immersion totale en famille

L'élève partage la vie quotidienne d'une famille espagnole. Il n'y a ni cours, ni activités organisées. Cette formule est proposée à Barcelone, Madrid, Séville ou Malaga.

ETATS-UNIS

Pacific wonderland

Côte Pacifique : Immersion en famille + visites

Les jeunes habitent chez une famille dans l'Etat d'Oregon. Il participent, tout au long du séjour, à des visites et activités de groupe.

Le réseau de familles s'est construit au fil des années, avec l'appui de des organisateurs locaux. Ceux-ci font, chaque année, un effort considérable d'information et de préparation, en lien notamment avec les établissements scolaires et les groupes de parents d'élèves.

Nos français sont attendus avec impatience et accueillis avec cœur par les familles américaines: c'est vraiment pour eux une occasion formidable, dans un contexte très agréable, de découvrir le mode de vie, de se faire des amis, d'apprendre, de communiquer et de progresser en anglais. Voyage en groupe accompagné; présence de moniteurs.

Lieux d'implantation : régions de Salem, Albany, Corvallis, Eugene.

- Week-end *nature* avec rafting, randonnée et nuit en forêt (en bungalow, ou sous tente).
- Journée sur les plages de la côte du Pacifique.
- Après-midi baignade en lac ou piscine
- Match de baseball
- Fête avec l'ensemble des familles et des responsables.



Côte Pacifique : Immersion en famille + visites + SF

Mêmes éléments que pour les séjours ci-dessus : accueil en famille dans l'Etat d'Oregon, visites et regroupements avec, en plus de tout cela, la visite dans une grande ville.

Deux jours à San Francisco

Le groupe passe une nuit sur place (à l'hôtel), visite San Francisco puis remonte vers l'Oregon et s'arrête une nuit pour admirer le site grandiose de Crater Lake.



Immersion totale en famille

Accueil chez une famille américaine sans regroupements avec d'autres jeunes français, sans visites ni activités programmées.

Cette formule s'adresse à des élèves relativement autonomes qui ne sont pas complètement débutants en anglais.

Lieux possibles : Oregon, Californie, Colorado, Côte Est.

Les personnes qui acceptent de recevoir un jeune en immersion totale sont motivées et chaleureuses. Elles ont plaisir à intégrer leur hôte dans leur vie quotidienne et à lui faire découvrir leur mode de vie.

Il faut s'inscrire assez tôt et, tout en exprimant ses préférences, être ouvert quant au lieu (le nombre de familles est limité.)

Les prix figurant sur la fiche tarifaire incluent l'accueil en pension complète, les assurances (couverture médicale, rapatriement sanitaire). Ils n'incluent pas le voyage.

Il est proposé un forfait couvrant l'accueil et les transferts.

En concertation avec Pro Lingua, chacun choisit ses dates.

Immersion totale en famille + voyage en groupe

Les jeunes sont reçus chez une famille habitant dans l'Etat d'Oregon, entre la Californie et le Canada. Forêts, montagnes enneigées, douceur du climat, longues plages et hautes falaises. L'Amérique des grands espaces.

Les jeunes voyagent en groupe accompagné, aux dates annoncées. L'accueil et les transferts sont assurés. Un - ou plusieurs - animateurs voyagent avec eux et séjournent sur place; ils sont disponibles chaque fois que cela est nécessaire.

Il n'y a pas de visites organisées pour le groupe. Les jeunes ne rencontrent pas d'autres français durant le séjour.



Ce programme combine un séjour d'immersion en famille de deux semaines, dans l'Etat d'Oregon, avec une semaine (7 nuits) de circuit de découverte en Californie.

Ce circuit mène nos jeunes de San Francisco à Los Angeles. On longe l'Océan Pacifique.

Trajets effectués en van confortable et climatisé, par groupes de douze participants maximum, avec une équipe franco-américaine de deux adultes. Déplacements par étapes courtes.

Nuits en camping (tentes et matériel fournis sur place). Rencontres, bivouacs, repas, veillées, auxquels chacun participe.

Principales étapes : Los Angeles, Santa Barbara, *Universal Studios*, Berkeley, Bodega Bay, San Francisco, le front de mer, le *Golden Gate Bridge*...

Pour le reste du séjour, accueil chez une famille en pension complète, pour que chacun puisse établir des relations, nouer des liens, pratiquer la langue étrangère avec ses hôtes et leurs amis, et découvrir le mode de vie.

Présence d'un ou plusieurs animateurs, qui voyagent avec le groupe restent disponibles sur place et effectuent le circuit avec les jeunes.



Nos jeunes sont installés en famille dans la région de Sacramento, capitale de l'Etat. Plusieurs petites villes et groupes de résidences («communities») des environs reçoivent nos jeunes: Rocklin, Roseville, El Dorado, Folsom, Elk Grove...

Les Californiens sont à juste titre réputés chaleureux, ouverts, faciles à vivre, et l'ambiance du séjour en est d'autant plus agréable. Pro Lingua est installé dans la région depuis longtemps et y a bâti au fil des années une équipe solide d'organiseurs locaux et de familles hôtes, sur qui compter pour l'accueil de nos jeunes et le suivi des programmes.

Un élément majeur des séjours est la découverte de la ville de San Francisco, dont l'Histoire de l'Amérique - et le Cinéma américain - ont fait une légende: *Market Street* et le *cable-car*, *Union Square* et les magasins, *China Town*, le front de mer avec *Pier 39* et *Fisherman's Wharf*, la magnifique Baie de San Francisco, avec le rocher d'Alcatraz et le superbe *Golden Gate Bridge*. Deux visites différentes de San Francisco ont lieu durant le séjour.

Le programme comprend aussi une fête avec les familles américaines (pique-niques, barbecues, *ice cream social*..), une journée au bord du Lake Tahoe, une journée dans un parc aquatique.

AUSTRALIE

Aux antipodes

La région de Perth

Perth, sur la côte occidentale, est la quatrième ville du pays (un million et demi d'habitants).

Pour les élèves de moins de 17 ans, il est proposé un séjour de cinq semaines avec intégration dans un lycée local. Aucune activité de groupe ni aucune excursion n'est prévue. Voyage en groupe accompagné.

Les élèves français partagent la vie quotidienne et les loisirs de leurs familles australiennes. Ils accompagnent leurs jeunes correspondants australiens dans les établissements scolaires qu'ils fréquentent. Ils participent aux classes et aux sports : ils peuvent ainsi assister à une classe de sciences en anglais, intervenir dans un cours de français, se joindre à une équipe sportive. C'est une manière active et efficace d'apprendre l'anglais.

Autre possibilité, dans le cadre du même programme d'intégration : accueil dans la résidence-internat de l'établissement scolaire, en même temps que de jeunes australiens. Le nombre de place est limité.



COLLEGE INTERNATIONAL

Start up

En
Angleterre



La colo de l'anglais

Accueil dans des établissements qui sont, durant l'année, des écoles avec internat fréquentées par de jeunes anglais et qui, pendant la période des vacances scolaires, sont ouverts à des groupes d'autres pays.

Initiation active et stimulante à la langue anglaise, dans le pays même, pour les jeunes de 11 à 14 ans.

Les collèges sont de vastes et beaux domaines de la campagne anglaise (le Suffolk, le Gloucestershire, le Nottinghamshire). Chambres de 2 à 8 lits. Moins de deux ans de différence entre ceux qui partagent une même chambre. Pelouses, bois, rivières, piscines, gymnases, salles de spectacles, grands terrains de sport. *So typically British !*

Important : en été, le choix définitif des lieux pour chaque session tient compte, entre autres, de la présence éventuelle d'autres groupes étrangers. Consulter notre site www.prolingua.fr, rubrique *Résidences et Collèges*.

Encadrement

Animateurs de Pro Lingua, enseignants et *staff* britannique (gestion du site, instructeurs sportifs).

Cours d'anglais

Classes d'une douzaine d'élèves en moyenne. Total de 12 à 15 heures par semaine, donnés par des enseignants britanniques.

Activités

Choix très varié. Selon les lieux et les dates : rugby, cricket, basket, tir-à-l'arc, canoë, karting, tennis, escalade, ping-pong, natation, volley, quad... Ateliers, roller, fabrication de boomerangs, chasse au trésor, théâtre, discos, veillées, spectacles, feux de camp.

Excursions

Pour la journée ou la demi-journée. En fonction des lieux et des dates : Londres (dans la plupart des cas), Windsor, Cambridge, Brighton, Colchester, Bristol, Bath, Oxford.

Voyage

En groupe : Eurostar + car jusqu'au lieu de séjour.





Get
together!

RESIDENCE INTERNATIONALE

English for all

ANGLETERRE

Campus internationaux

Programmes d'été dynamiques et stimulants, proposés dans le Kent, le Sussex, le Wiltshire, le Staffordshire, le Pays de Galles. La répartition définitive entre les établissements (en Angleterre) est faite en fonction de l'importance de nos effectifs et la présence des groupes des autres pays.

Les nombres sont chaque fois limités, afin qu'il n'y ait pas un nombre trop important de Français ensemble. Age : 14-18 ans.

Les établissements britanniques sélectionnés sont, pendant l'année scolaire, des écoles privées avec internat, fréquentées par des élèves du pays. De vastes et beaux parcs entourent les bâtiments. C'est le décor de Harry Potter !

Les installations sportives sont nombreuses et variées. Chambres de 2 à 8 lits. Maximum de deux ans de différence entre des jeunes partageant la même chambre. Repas pris sur place. *Packed-lunch* les jours d'excursion.

Cours d'anglais

15 heures par semaine. Les enseignants sont britanniques et, sauf de rares exceptions, les nationalités sont mélangées dans les classes.

Activités

Excursion de journée ou de demi-journée, selon les lieux et les périodes: Londres, Oxford, Liverpool, Bristol, Bath, Birmingham, Manchester, Windsor... Encadrement franco-britannique.

Natation, cricket, baseball, volleyball, football, fitness, basketball, bowling, créativité, théâtre, *Talent show* et autres spectacles, groupes de discussion, soirées à thème, concours, barbecue, disco.

Dans chaque centre, toutes les activités sont **partagées** avec les autres groupes mais chaque groupe a son autonomie et ses propres animateurs.

Résidence internationale avec OPTION MUSIQUE

Rock, pop, rap, world music, jazz, pour des musiciens ayant au moins deux ans de pratique instrumentale.



Prise en main par des professionnels de l'association VMSF. Les activités musicales se déroulent durant les après-midis.

Le reste du temps est consacré au cours d'anglais, aux excursions, aux moments partagés avec les jeunes venus d'autres pays.

MALTE

Résidence hôtelière internationale



Séjour réunissant, en été, des jeunes de pays différents. Accueil en pension complète dans de beaux hôtels avec piscine, près du bord de mer.

Age de nos élèves sur ces programmes : 14-18 ans.

Chambres confortables de 3 ou 4 lits, avec salle de bains et climatisation. Petit-déjeuner et dîner sur place. A midi, un *packed-lunch* est remis.

Cours d'anglais

Quinze heures de cours par semaine, donnés par des professeurs maltais ou britanniques. Salles de classe climatisées. Les nationalités sont mêlées. Groupes comptant 10 à 12 élèves en moyenne.

Activités

Visites de la capitale, La Valette, et de la superbe cité historique de M'Dina. Chacun des déplacements s'effectue en car ou en minibus, avec les animateurs.

Excursion à l'île de Comino, tour de *Blue Grotto* en bateau.

Après-midi à la plage : baignades, sports de plage, karting. Sortie au grand parc aquatique, *Splash and Fun*.

Nombreuses **soirées internationales**, toujours encadrées par l'équipe franco-maltese. D.J., tubes de l'été, danses. Soirée-barbecue et soirée-mousse sont également au programme.

Ambiance assurée ! *Great fun ! You'll love it !*

A L'ECOLE ANGLAISE

Intégration scolaire

Accueil dans un établissement scolaire anglais. Le jeune Français découvre le quotidien de ses homologues britanniques (cours, sports, moments de détente..).

Chaque élève se voit «attribuer» un jeune britannique (*my buddy*) qui lui tiendra compagnie tout au long du programme.

Séjour très stimulant, plein d'enseignements et de nouveautés; on découvre une atmosphère, une vie scolaire, des manières d'apprendre et d'aborder les différentes matières qui sont souvent très différentes de celles auxquelles les jeunes français sont habitués.

Lieux d'accueil : Norwich, la belle capitale du Norfolk, au Nord-Est de Londres. Chacun réside chez une famille (en principe, il n'y a qu'un seul jeune français par famille)

La prestation comprend : le voyage en groupe accompagné, l'encadrement, l'accueil en pension complète, les déplacements et une journée de visite au centre de Londres.



IMMERSION TOTALE EN FAMILLE

On vit chez une famille, choisie par les organisateurs locaux. On partage les repas et la vie quotidienne de ses hôtes.

Il n'y a ni cours de langues, ni visites organisées. La formule est ouverte, toute l'année, à des jeunes de 14 à 18 ans. Elle convient à des participants ayant une certaine autonomie.

S'il n'y a pas forcément des enfants du même âge, il y a la présence d'un ou de plusieurs adultes, dans la maison. En principe, il n'y a qu'un seul élève francophone chez la famille.

La prestation proposée comprend l'accueil en pension complète chez la famille, les assurances et la supervision des organisateurs locaux. Le voyage n'est pas compris. L'accueil-transfert sur place est possible, selon le forfait annoncé.

Irlande

Les familles habitent la région de Carlow et Athy, à une soixantaine de kilomètres au sud-ouest de Dublin.

Etats-Unis

l'Oregon, la Californie, le Colorado, ainsi que sur la côte Est (New Jersey, Connecticut, Etat de New York, Massachusetts, Pennsylvanie, Maryland...). Voir page 12. Age : 14 à 18 ans.

Le forfait comprend l'accueil en pension complète et les assurances. Le voyage et les transferts ne sont pas compris.

Australie

Région de Perth, accueil avec intégration dans un lycée. Proposé de la mi-juillet à la mi-août. Voir page 13.

IMMERSION PRO

Just talking

Séjour que l'on peut rapprocher du *ONE to ONE* & *TWO to ONE* avec cette différence que, dans l'immersion PRO, il n'y a pas de cours particuliers d'anglais.

Formule proposée en Angleterre, pour une ou deux semaines, avec un stagiaire (ou deux s'inscrivant ensemble).

Capacité de la famille à *prendre en charge* l'aspect linguistique : converser le plus possible et, à l'occasion, corriger les erreurs récurrentes; encourager le jeune à lire et à commenter des journaux ou magazines, à voir et à discuter de films ou programmes de télévision, aborder régulièrement les sujets d'actualité, aider à argumenter, questionner et contredire.

Ce sont ces critères qui guident les organisateurs dans leur choix de familles. Il y a l'assurance qu'il y a toujours au moins une personne adulte présente avec le jeune dans la maison.

La prestation comprend : le voyage en groupe accompagné (aux dates indiquées), l'accueil-transfert, quelques sorties ou visites (avec un adulte) chaque semaine, les assurances.

De plus, il est possible de choisir une **option Sport** (tennis, équitation ou golf), comme dans le *One to One* & *Two to One*.

LANGUE ET SPORTS

Famille + Tennis, Golf ou Equitation

Séjour préparé par notre collègue Jean-Pierre Lafon, professeur de tennis, breveté d'Etat Jeunesse et Sports. Il est lui-même présent sur place, avec son équipe pédagogique et sportive.

Séjour en famille + cours d'anglais (20 heures, donnés par des enseignants britanniques) + visites (Londre, Canterbury) + stage de sport (tennis, golf ou équitation) proposée aux jeunes de 11 à 18 ans. Voyage en car + bateau Calais-Folkestone.

Les familles habitent à Folkestone, en bord de mer, sur la côte Sud du Kent. Il y a, en général, deux étudiants français à la fois.

Tennis : 3 heures minimum, 6 fois par séjour, dans le cadre de groupes de niveau. Débutants : le matériel est prêt; les autres doivent apporter les chaussures et les clubs.

Equitation : matinées au club hippique, prévues 6 fois par séjour. Il y a au minimum une heure de monte chaque fois. Encadrement assuré par des moniteurs diplômés.

Golf : 3 heures minimum, 6 fois par séjour, dans le cadre de groupes de niveau. Débutants : le matériel est prêt; les autres doivent apporter les chaussures et les clubs. Moniteurs diplômés.

One to One, Two to One + option Sport

Dans le cadre du *One to One* et du *Two To One* en Angleterre (page 6) il est proposé, en plus de l'accueil, des cours et des visites, une option sportive avec des instructeurs anglais qualifiés.

Tennis : 3 x 1h de coaching/semaine Courts extérieurs ou couverts.

Equitation : 3 fois une heure par semaine.

Golf : leçons et pratique, 4 fois par semaine.

Barcelone : Famille + Foot

4 après-midis de foot par semaine. Notre partenaire est l'Espanyol de Barcelone. Les entraîneurs sont issus du centre de formation du club. Nos élèves côtoient de jeunes espagnols qui suivent le même stage. Les autres activités (cours, visites...) sont celles du séjour classique en famille, à Barcelone (page 11). Age : 14-18 ans.

SPECIAL RENTREE

Se remettre dans le bain

Séjour linguistique en famille en Angleterre et en Espagne pendant la deuxième moitié du mois d'août.

Angleterre : 1 ou 2 semaines. 12-14 & 14-18 ans. Proposé à Chelmsford/Maldon (Essex), à Chatham (Kent) ou à Norwich (Norfolk)..

Espagne : 2 semaines à Barcelone. 14-18 ans.

Renforcer la stimulation et, après les longues semaines de vacances estivales, relancer l'intérêt pour l'apprentissage et la dynamique de travail.

Cours donnés par des enseignants du pays. Programme identique à celui des séjours linguistiques classiques en famille : excursions, visites, sports, soirées récréatives.

VOYAGES SCOLAIRES ET CULTURELS



Russie

Programmes organisés en liaison avec les professeurs de russe, durant l'année scolaire, sur une durée de 8 à 14 jours. Ce séjour de découverte culturelle est proposé également à des élèves qui n'apprennent pas, ou pas encore, le russe à l'école.

Découverte de St Pétersbourg et Moscou. Les programmes et les devis sont établis en fonction de la demande et des préférences exprimées par les enseignants. Des rencontres sont prévues avec des jeunes russes et des classes correspondantes. Hébergement en hôtel de jeunes ou en familles d'accueil. Voyage en avion sur des lignes régulières.

Italie

Pour les élèves des classes d'italien et à leurs enseignants, ou pour le projet d'un séjour de découverte touristique et culturelle, un programme de visites à Florence ou à Rome, établi en liaison avec les commanditaires du séjour.

Hébergement en hôtel de jeunes. Possibilité d'activités sportives (activités nautiques surtout) et de rencontres avec de jeunes italiens. Voyage en train, car ou avion.

KIDS CAMP

un jeu d'enfants...

l'anglais en France



Le programme Kids Camp

Une colo d'anglais, en France, pour les jeunes qui sont dans le primaire (7 à 10 ans). Nous voulons aider les enfants, débutants ou déjà initiés, à faire de l'anglais de la manière la plus simple, la plus directe possible à travers des jeux, des ateliers créatifs, des sketches, des sports. L'encadrement est assuré par des animateurs étrangers ou par des français diplômés et bilingues.

Recréer un environnement anglo-saxon !

La solution passe par une démarche pédagogique souple, qui ne se pose pas comme un enseignement mais un échange naturel, à visée très pratique : *passe-moi le lait, s'il te plaît, c'est l'heure d'aller se coucher ou qu'allons-nous préparer pour le goûter ?* Ces phrases sont assimilées de manière quasi-automatique pour être réutilisées ensuite. C'est très efficace.

Les enfants sont conduits à pratiquer l'anglais le plus naturellement qui soit, en écoutant les consignes et les conseils de leurs animateurs, tout en s'amusant. On cherche à reproduire un peu l'atmosphère des pays anglophones.

Commencer tôt !

Les animateurs s'appuient sur le jeune âge, la créativité, le sens du jeu des participants; par exemple, à partir d'une série d'expressions et de mots anglais on construit de petites histoires qui s'enchaînent et s'imbriquent; on s'amuse, on en oublie que c'est de l'anglais. On cherche à désacraliser, à décomplexer l'apprentissage, en se libérant des supposées difficultés de la grammaire ou de l'accent qui, trop souvent, des facteurs de blocage.

Quelles sont les activités proposées ?

Elles sont très variées et ont toujours pour but de combiner apprentissage de la langue et développement de l'attrait pour la culture anglo-saxonne: confection de brownies et de cookies, atelier-théâtre, chants, films en V.O., sports typiques de pays anglo-saxons, comme le softball et le baseball, fabrication de costumes et de masques. Les explications, les commentaires, sont toujours donnés en anglais, mine de rien, comme si les enfants étaient vraiment en Angleterre ou en Amérique.



FAMILLES

Home,
sweet home

Comment sont-elles choisies ?

C'est la responsabilité des organisateurs locaux, qui résident sur place. Dans la plupart des lieux de séjour, il existe un réseau de familles liées à Pro Lingua depuis plusieurs années. C'est par l'intermédiaire des familles déjà connues, grâce à des relations de voisinage ou de parenté, que le renouvellement est assuré.

Les points essentiels :

- Avant d'intégrer un programme, chaque famille est rencontrée par l'organisateur. Au cours des sessions suivantes, celui-ci ne refait pas systématiquement la visite, mais il doit rester en contact avec la famille et noter les éléments nouveaux.

- Pour faire ses choix, l'organisateur prend en considération le confort, l'hygiène, l'honorabilité, la situation par rapport au lieu de cours, le rythme et les horaires de vie, la disponibilité des personnes. Il s'efforce d'évaluer la capacité de la famille à communiquer, l'attention qui sera portée à l'élève, la motivation, et la gentillesse des personnes.

- Le séjour se construit sur la **confiance**. Il y a, dans le choix de l'organisateur, des éléments de subjectivité. La question qu'il se pose est : *confierais-je mon propre enfant à cette famille ?* C'est lui qui, en conscience, prend la décision finale.

Il est impossible d'appliquer des critères totalement objectifs, qui seraient valables partout et pour tout le monde. On ne peut prévoir exactement comment s'effectuera la rencontre entre un jeune et une famille. Tel enfant peut ne pas se plaire chez une famille où, par contre, un autre, avant lui, s'était senti très bien.

- La candidature d'une famille ne doit pas être rejetée en raison d'idées toutes faites sur le métier ou le milieu social. Ces notions varient selon le pays et l'environnement. Les mentalités et les définitions ne sont pas les mêmes dans une petite bourgade irlandaise que, par exemple, dans une grande ville espagnole.

- La famille choisie ne pourra pas être la copie conforme de celle de l'élève. La composition, la profession, les centres d'intérêt et les loisirs seront forcément différents.

- Nous expliquons aux familles ce que nous attendons d'elles et nous leur demandons d'accepter ce contrat : faire participer le jeune français à la vie quotidienne, l'encourager à parler, lui donner ce qui est nécessaire sur le plan matériel, laver son linge, l'accompagner à certaines occasions, respecter le programme des activités, prévenir les responsables en cas de problème.

On ne peut exclure que, en raison des circonstances (désistement d'une famille, par exemple) et faute d'autre solution, il soit nécessaire de recourir au double placement, en dehors des cas où cela est spécifiquement prévu ou demandé. Nous faisons alors le maximum pour que cette situation soit la moins gênante possible.

La vigilance

Du premier au dernier jour, tous les responsables sur place doivent demeurer attentifs et disponibles, être sans cesse à l'écoute des élèves; c'est en particulier, le rôle des moniteurs.

Le suivi

Un bilan de l'accueil est établi. Il prend en compte l'avis de tous les intéressés : jeunes, familles, animateurs, organisateurs, et il sert de référence pour la préparation des sessions suivantes.

Un seul francophone ?

Les participants de moins de 14 ans sont normalement en double placement chez les familles. Il peut en aller de même pour les inscriptions reçues tardivement.

Ceux qui ont 14 ans et plus sont, en règle générale et sauf demande spécifique, seuls francophones; mais leurs familles peuvent accueillir en même temps des visiteurs d'autres nationalités.

Envoi des informations sur la famille

Ces informations sont diffusées dans la semaine qui précède le départ. Au moment du rendez-vous de départ, à la gare ou à l'aéroport, les animateurs disposent de listes récapitulatives.

En cas de problème....

Aucun jeune ne doit craindre que parler d'un problème puisse être une source d'embarras. Bien au contraire : plus tôt est réglée la question, meilleures sont les chances de réussir le séjour.

Malgré toutes les précautions et les vérifications, on ne peut jamais connaître à l'avance la qualité de la relation qui va s'établir entre un jeune et sa famille d'accueil. Il y a forcément une part d'impondérable.

Il est donc important que l'étudiant comprenne qu'en cas de difficulté (communication, nourriture, adaptation à la vie quotidienne) il doit tout de suite en parler à ses moniteurs ou aux organisateurs. Ceux-ci feront le maximum pour trouver une solution. Si cela se justifie, une autre famille pourra lui être proposée.

Changer de famille en cours de séjour ?

Quand c'est nécessaire, un jeune est changé de famille. Bien sûr, il faut qu'il y ait des raisons valables; on ne peut pas changer par caprice. La décision est prise par l'équipe des responsables sur place.

Les familles hôtes sont prévenues que cette éventualité peut se produire. Quelques exemples : une famille qui ne remplit pas pleinement ses obligations, ou qui est confrontée à un événement imprévu, des circonstances nouvelles qui perturbent la vie quotidienne et rendent les personnes moins disponibles.

Une fois décidé, le changement se fait aussi rapidement que possible; l'élève est conduit chez sa nouvelle famille; ses parents sont informés au plus tôt.

HOTESSES

Y a-t-il des enfants du même âge ?

Certaines familles ont des enfants, d'autres non. C'est un des éléments du choix mais il n'est pas déterminant, ni unique. Il y a plusieurs profils possibles : famille classique, monoparentale, recomposée, jeune couple, avec ou sans enfants, couple dont les enfants ne sont plus à la maison.

Le souhait quant à la présence d'enfants du même âge est compréhensible; ce n'est cependant pas toujours possible, à cause de la diversité des situations. Dans certains cas, il y a des enfants mais ils ne sont pas présents ou sont, en fait, peu disponibles; ils peuvent être en vacances ou se trouver encore à l'école, car les dates des congés dans les autres pays ne sont pas les mêmes que les nôtres.

Les trajets famille-école

En Angleterre comme en Allemagne et en Irlande, la quasi-totalité des familles habitent dans des maisons individuelles. Les quartiers d'habitation sont plutôt à la périphérie qu'au centre des villes. Les indications pour aller à l'école et, s'il y a lieu, utiliser les transports locaux, sont données par les familles d'accueil. Les moniteurs apportent aussi leur aide. Ces déplacements sont à la mesure des compétences des élèves; un trajet ne dépasse pas la vingtaine de minutes. Les frais sont inclus dans le forfait global du séjour.

Le jeune aura-t-il sa chambre ?

C'est le cas le plus fréquent. Mais il arrive que la famille propose de partager une chambre avec l'un de ses enfants, ou un autre étudiant étranger; si l'élève en est gêné, il doit le dire, et une autre solution sera recherchée.

Les habitudes sont différentes

La vie quotidienne est parfois différente de ce qu'elle est en France; par exemple, il n'y a pas forcément de repas qui réunisse tout le monde autour d'une table à l'heure du dîner; il ne faut pas en déduire que la famille n'est pas accueillante.

Les droits et devoirs réciproques

Nous demandons à la famille de considérer le jeune français comme un des siens; s'en sentir responsable, l'aider, lui parler, veiller à ce qu'il suive le programme.

De son côté, l'élève doit faire un effort d'adaptation, accepter les différences culturelles, respecter les personnes et leurs habitudes, être poli et ponctuel, se montrer agréable, converser avec chacun, ne pas considérer qu'il occupe seulement une chambre dans une maison. Dans les séjours en Europe, les familles sont indemnisées, selon le système classique de l'hôte payant; cela ne signifie pas du tout que leur maison soit un hôtel.

Et le week-end ?

Certaines familles proposent parfois au jeune de sortir ou d'effectuer avec lui des visites pendant le week-end. Nous y sommes favorables et les jeunes doivent y être réceptifs. Cependant, ce n'est pas une obligation pour les familles. La qualité du séjour n'en dépend pas, compte tenu de tout ce qui est prévu dans le programme d'activités du groupe.



ACTiViTES

En général, le programme est présenté aux jeunes à leur arrivée. Il est mis au point par les organisateurs, en relation avec les services municipaux, les centres sportifs et les compagnies de transport. Les frais d'entrée et de déplacement dans le cadre du programme sont compris dans les tarifs.

Excursions

Pendant la journée ou la demi-journée, en train ou en car, avec les animateurs. Les destinations sont variées : lieux historiques et culturels, centres de grandes villes, musées, parcs d'attractions, bord de mer, etc.

Sports et détente

Le programme est aussi divers que possible : centre sportifs, tennis, sports collectifs, patinage, natation, bowling, planche à voile, chasse au trésor, snoo-ker, selon les lieux, les dates, les groupes d'âge et les possibilités de réservation. Le matériel est prêté; les jeunes sont supervisés.

Soirées organisées

- Séjours en famille : une fois ou deux par semaine; cinéma, disco, bowling, party, barbecue... Les responsables sont présents. Tous les jeunes y sont conviés; souvent les familles viennent les chercher à la fin.

- Collèges et résidences : le programme comporte plusieurs soirées organisées (spectacle, jeux, disco...). En principe les participants ne quittent pas le lieu de résidence sans leurs animateurs.

SORTIR LE SOIR ?

En dehors des soirées organisées, inscrites au programme d'activités, un mineur peut-il sortir après dîner, seul ou avec des camarades, eux-mêmes mineurs, et sans la présence de moniteurs ou d'autres adultes ?

Les parents indiquent leur choix sur le document d'inscription. Les responsables et les familles en sont informés. Nous demandons aux parents de ne pas donner cette permission si leur enfant a **moins de 15 ans**.

Pour les plus de 15 ans, nous conseillons la prudence. Par sécurité, et aussi parce que c'est surtout en soirée qu'ont lieu les conversations familiales. Quand l'élève veut sortir, c'est souvent pour aller rejoindre des amis français; ces sorties se font donc, en réalité, au détriment de la pratique de la langue.

Il est demandé, à ceux qui ont reçu cette permission, d'accepter ce qui suit :

Etre de retour avant 22h et ne pas s'absenter chaque soir. Ce n'est pas poli pour la famille, et cela contredit l'objet principal du séjour. Nous demandons également que l'on ne sorte pas la veille du retour en France.

Respecter les consignes particulières données par les familles, les moniteurs et les organisateurs. Ces consignes sont prioritaires. *Permission* de sortir ne doit pas signifier *obligation* de sortir.

Ce qui a été indiqué par les parents sur le bulletin d'inscription ne pourra pas être modifié en cours de séjour.

Tout ceci ne concerne que les séjours en famille. En collège et en résidence, on ne sort pas seul le soir.

COURS



Ce ne sont pas les mêmes qu'à l'école

Si le but est identique, la situation est différente : en séjour linguistique, le temps est limité, tout est plus concentré. Le cours ne représente qu'une fraction du temps passé ensemble. Il y a moins de jeunes par classe, et leur état d'esprit n'est pas le même.

L'objectif n'est pas de reprendre systématiquement les programmes scolaires. On aborde l'apprentissage d'une autre façon, en tâchant de tirer parti de l'ambiance et du cadre bien spécifique des séjours, vécus dans le pays même.

Il y a d'autres activités autour des cours : des rencontres, des visites, un environnement culturel nouveau. On est en vacances, l'esprit détendu. Ce sont des atouts énormes, au service du projet linguistique. L'interactivité entre le cours et tout ce qui est vu, dit, entendu, observé au dehors, est naturelle.

C'est en classe de langue que l'on travaille les points importants, en suivant un plan de progression. Les exemples, les cas étudiés, les types d'exercices, sont tirés de situations que les jeunes rencontrent dans la réalité : quand ils font un achat ou répondent à leur famille, quand ils conversent avec des participants d'autres pays ou quand il leur faut comprendre l'instructeur sportif. Il y a ainsi un va-et-vient permanent entre l'étude de la langue et sa mise en pratique. C'est le *plus* du séjour linguistique.

Comment les cours sont-ils organisés ?

Séjours classiques en famille : les jeunes sont réunis quatre ou cinq fois par semaine, en général le matin, pour des sessions qui durent deux ou trois heures. Souvent, des tests de niveau (écrits ou oraux) sont effectués le premier jour et permettent la création de classes d'une douzaine d'élèves en moyenne. Dans la plupart des séjours, on trouve donc deux ou trois classes différentes pour un même groupe.

Il y a une cohérence globale d'âge et de niveau, mais comme le contexte n'est pas celui de l'école, un même cours peut rassembler des élèves qui, en France, sont dans des classes différentes.

Séjours en collège ou en résidence : dans la plupart des cas, et en tout cas pour les groupes de jeunes de plus de 13 ans, les classes regroupent des élèves qui viennent de différents pays. Il en va de même dans les séjours de type *Expérience*.

Pour plus de spontanéité

Une part des séances peut être consacrée à un projet créatif, à des travaux pratiques ou thématiques dans la langue étudiée : jeux linguistiques, reportages, questions d'actualité, vidéo, quizz, préparation d'un spectacle, ateliers à thème.

Les enseignants

Sauf exceptions rares et spécifiques, ce sont des professeurs du pays, qui enseignent leur langue maternelle. Ils sont majeurs et choisis en fonction de leur expérience, de leur qualification et de leur formation, notamment dans le domaine de l'enseignement de leur langue à des étrangers. Souvent, les moniteurs sont également présents et participent à l'animation, jouant, selon le cas, le rôle d'assistant, de répétiteur ou d'intermédiaire.

Ce choix d'enseignants locaux n'a pas que des avantages, notamment parce que les méthodes pédagogiques diffèrent d'un pays à l'autre. Mais, au fond, les aspects positifs l'emportent : le cours est plus naturel, les intervenants assurent le lien avec l'environnement, et la relation élève-professeur est moins *scolaire*, plus stimulante.

Dans certains cas, en Allemagne par exemple, des Français interviennent aussi pour aider aux révisions de grammaire.

Les professeurs sont préparés à cet enseignement spécifique, en période de vacances. Leur tâche n'est pas toujours facile. Certains *passent* mieux que d'autres; c'est inévitable. N'oublions pas que les résultats dépendent aussi, en partie, des élèves eux-mêmes!

Que peut-on faire dans les cours ?

D'abord, chercher à améliorer l'oral : vocabulaire quotidien, expression de ce que l'on pense et ressent, phrases-clés de la communication (questionner, téléphoner, se présenter...), éléments de grammaire (conjugaisons, relations, etc.)

Compréhension : reconnaître les accents et les différents registres de langue (exemple : ce qui est familier et ce qui est plus formel).

Expression et compréhension écrites : travailler sur un texte, le résumer, répondre à des questions, faire des phrases avec des listes de mots, rédiger un compte-rendu, étudier un journal.

Les cours sont aussi l'occasion de donner des Informations sur le pays, sa culture, son mode de vie et sur les lieux visités.

L'évaluation

Dans les séjours en famille, un rapport est rédigé à l'issue du programme : attitude de l'élève, efforts fournis, avec quelques conseils pour l'avenir. Ce document est écrit par l'un des professeurs, dans la langue étudiée. Dans les formules plus intensives (One to One, Two to One) : un rapport détaillé sur le contenu et la progression est établi.

Le bénéfice linguistique

Les progrès ne peuvent pas s'évaluer tout de suite. C'est l'intérêt suscité chez l'élève, et donc sa motivation, qui sont déterminants pour la suite de l'apprentissage. Les séjours linguistiques ont fait leurs preuves, mais ils se placent dans une continuité.

Parlez, parlez,
le plus souvent possible

Cherchez à comprendre, exprimez-vous, testez ce que vous avez appris, posez des questions. Ne craignez pas de faire des fautes ! Essayez encore et encore. Les bons résultats suivront !

Vous vous sentez trop fort pour votre groupe ? Trop faible ? Parlez-en à vos professeurs et à vos moniteurs; ils vous donneront leurs conseils et verront avec vous la façon d'adapter votre travail.

Ne restez pas en retrait. Ne vous contentez pas de critiquer. Manifestez-vous de manière positive. Ne gâchez pas vos chances de progresser; les séjours passent très, très vite!

INFOS PRATIQUES

Transports urbains

Séjour en famille : les jeunes utilisent les transports en commun pour venir au cours ou au point de rendez-vous. Les familles leur expliquent l'itinéraire. Ces déplacements, qui sont pris en charge par Pro Lingua, ne sont jamais difficiles et ne doivent pas inquiéter les parents; il est d'ailleurs assez fréquent que plusieurs de nos étudiants habitent dans un même quartier et voyagent ensemble. Quand c'est possible, des cartes de transport (*bus pass*) sont remises.

Au début, les responsables donnent toutes les informations pratiques, consignes et recommandations utiles à leurs déplacements.

Séjours en collège ou en résidence : la règle est que les jeunes sortent et se déplacent uniquement en groupe.

Encadrement

Les animateurs sont des jeunes gens majeurs et capables de s'exprimer dans la langue du pays. Que ce soit durant le voyage ou sur place, en Famille ou en Résidence, il y a au moins un animateur pour 15 participants. Ils sont choisis et formés par Pro Lingua, qui leur remet les informations, précisions, adresses et matériels nécessaires. Quand il s'agit d'exercer la responsabilité d'un groupe, l'animateur a au moins 21 ans.

Séjour résidentiel : les moniteurs français, qui voyagent et séjournent avec leur groupe, se joignent aux équipes locales : organisateurs, animateurs, instructeurs sportifs, enseignants.

Quand il est proposé des sports demandant un encadrement spécialisé, l'encadrement est assuré, pour la partie « spécialité » par des animateurs du pays, choisis selon les normes en vigueur dans le pays.

Discipline

Le principe même du séjour laisse aux élèves une part d'autonomie, mais il faut accepter les règles indispensables à la vie sociale : respecter les horaires, suivre les consignes des responsables, être poli et correct, se conformer à la réglementation anti-tabac.

En cas d'indiscipline répétée, de brutalité, de comportement irresponsable ou dangereux, de vol, de consommation ou détention de drogue ou d'alcool, de non-respect manifeste des règles de vie en groupe, Pro Lingua peut décider le renvoi d'un jeune en France, après en avoir informé ses parents. Les frais supplémentaires et, s'il y a lieu, les frais d'accompagnement, sont à la charge des parents; la part de séjour non effectuée n'est pas remboursée.

Assurances

Chacun est assuré pour les accidents corporels, les maladies survenues pendant le séjour, le rapatriement sanitaire, le vol d'objets personnels (sous certaines conditions). Sont exclus notamment : l'argent, les bijoux, les frais dus à un problème de santé antérieur au voyage (énurésie, par exemple).

En cas d'oubli ou négligence de la part du propriétaire, les objets perdus, volés, ou détériorés, ne peuvent pas être remboursés (lunettes, appareil de photos, appareils dentaires...). Nous conseillons aux jeunes de faire bien attention à leurs affaires, dans les cars, les centres sportifs, les bus, les trains, au sport, etc. Si un bagage est perdu ou endommagé durant un voyage en avion, les modalités d'un éventuel remboursement sont fixées par la compagnie aérienne.



Santé

- Grande-Bretagne : la plupart des soins sont gratuits, dans le cadre du Service National de Santé. Il est préférable d'apporter quand même la carte CEAM (carte européenne d'assurance-maladie), délivrée par la caisse d'assurance-maladie.

■ Allemagne, Irlande, Espagne, Malte, Italie : les soins sont pris en charge si l'adhérent peut montrer sa carte CEAM.

■ Malte : nous demandons aux participants de prévoir 40 Euros pour les petits frais médicaux. Ce qui dépasse cette franchise est, quand c'est justifié, pris en charge.

■ USA, Australie, Russie : une couverture importante des frais médicaux et l'assistance-rapatriement sont incluses dans les tarifs; un certificat de bonne santé est demandé avant le départ.

Rapatriement sanitaire

Tous nos inscrits bénéficient, sans supplément de frais, d'une assurance pour l'assistance et le rapatriement sanitaires. Cette garantie n'intervient pas si la maladie est antérieure au départ.

Frais médicaux après le retour

Pour les frais consécutifs à un problème de santé rencontré durant un séjour, l'Assurance intervient, le cas échéant, en complément des remboursements de la Sécurité Sociale et de la Mutuelle des parents, compte tenu des normes et des taux en vigueur. Sont exclus : les frais dus à une maladie antérieure au séjour. D'autre part, le montant du remboursement des lunettes et appareils dentaires est limité.

Garantie annulation (en option)

Pro Lingua propose de garantir le remboursement en cas d'annulation pour raison médicale justifiée (certificat médical avant le départ ou au plus tard dans les 24 heures) pour une raison familiale grave, ou à cause d'une modification tardive de dates d'examen. Cette garantie, qui s'élève à 3% du prix facturé, doit être payée au moment de l'inscription. Seules l'adhésion et la prime d'assurance ne sont pas remboursables. Sans cette assurance, le remboursement s'effectue selon les modalités décrites dans les conditions de vente (page 22).

Argent de poche

Dans les recommandations qui sont envoyées à chaque participant avant le départ, nous conseillons un certain montant pour les dépenses personnelles. L'argent des élèves pourra être changé après l'arrivée, avec l'aide des moniteurs.

Un problème durant le séjour ?

N'hésitez pas, parlez-en de suite à vos animateurs. Dès le début du séjour, ils vous remettront une carte d'étudiant Pro Lingua: nom, adresse et téléphone de la famille-hôtesse, téléphone des moniteurs et des organisateurs.

Vous pouvez aussi appeler le bureau de Pro Lingua à Paris, qui est en contact permanent avec les responsables sur place et les moniteurs.

Lorsque le bureau est fermé, un message indique les numéros (en France) qui peuvent être joints, en cas d'urgence.

Séjour en famille : les jeunes gardent et gèrent eux-mêmes leur argent avec, au besoin, l'aide de leurs hôtes et de leurs animateurs.

Séjour en collège ou en résidence : nous conseillons fortement de confier l'argent de poche à un animateur lors du voyage-aller.



iNSCRiPTION ET VOYAGE

Bienvenue
à bord !

Documents d'inscription

- Séjour en Europe : le formulaire se trouve au dos de la brochure.
- *One to One* ou *Two to One*, Etats-Unis, Australie : c document spécifique.
- Séjour de type résidentiel : joindre une fiche sanitaire de liaison et, pour certains séjours, le brevet de natation.

Ces documents sont tous disponibles sur notre site, rubrique *Fiches d'inscription*.

Une copie du formulaire - complété et signé - est remise aux organisateurs, qui doivent effectuer le placement des jeunes chez les familles d'accueil.

Validation de l'inscription et paiement

Inscription directe auprès de Pro Lingua : elle est validée dès lors que le premier acompte a été versé (350€ pour un séjour en Europe, 700€ pour un séjour hors Europe) et que Pro Lingua a renvoyé sa confirmation. Le solde est dû au moins trente jours avant le départ. Les chèques vacances sont acceptés.

Pré-inscription sur www.prolingua.fr (rubrique *Pré-Inscription*)

La pré-inscription doit être suivie de l'envoi du formulaire complet, signé par les parents. L'option est valable pendant une semaine. Le paiement (pour l'acompte ou pour le solde) peut être effectué à partir du site internet. Une pré-inscription seule ne garantit pas l'inscription.

Choix du lieu de séjour

Séjours en famille en Angleterre et en Irlande : Il n'est pas nécessaire d'indiquer une ville d'accueil donnée. C'est Pro Lingua qui se charge de la proposer, compte tenu de l'âge, de la classe, de la durée, ainsi que des impératifs locaux (nombre de familles disponibles, dates des congés scolaires...).

Etats-Unis : indiquer deux choix de destinations. Nous devons tenir compte des demandes des familles hôtes et des contingents réservés sur les vols.

Souhaits particuliers

- Participer au même programme qu'un camarade : il faut le mentionner clairement sur le formulaire. Si les demandes nous parviennent dans les délais, les deux jeunes peuvent avoir l'assurance qu'ils seront ensemble.
- Retourner dans une ville donnée : nous l'indiquer sur le formulaire.
- Retourner chez une famille : l'indiquer en précisant le nom de la ville et le nom de la famille. La demande est transmise aux organisateurs locaux.

Dates-limites

Elles sont indiquées sur le document *Tarifs & Dates*. Après la date-limite, les inscriptions sont acceptées selon les possibilités. Les délais d'envoi annoncés (convocation, adresse de la famille) peuvent, dans ces cas, ne pas s'appliquer.

Convocation

Dans les semaines précédant le départ, nous adressons aux participants une convocation qui leur indique :

- Le nom de l'endroit où le séjour aura lieu.
- Les dates de départ et de retour, le lieu et l'heure des rendez-vous.

Nous envoyons également un feuillet comportant des informations pratiques : papiers nécessaires, conseils, argent de poche, téléphone, effets personnels.

Demande de pré/post-acheminement : ils font l'objet d'une information spécifique.

Adresse de la famille

En général, les informations sur les familles sont envoyées (si le paiement a été validé) dans la semaine précédant le départ : nom, adresse, téléphone, profession, enfants. Ces informations peuvent être vérifiées à Pro Lingua ou auprès des accompagnateurs qui, au moment du départ, disposent de listes récapitulatives.

Il arrive qu'une famille se désiste : problème de santé, obligations professionnelles, etc. Il ne faut pas s'en inquiéter; le séjour n'est pas mis en cause. Les organisateurs se chargent de trouver une solution de remplacement et chacun en est informé le plus rapidement possible.

Départ de Paris

Pro Lingua prend les participants en charge à compter du départ du groupe et jusqu'à son retour.

L'heure de rendez-vous, à la gare ou à l'aéroport, est donnée suffisamment à l'avance pour que les formalités se fassent sans hâte et que les parents aient le temps de parler avec les accompagnateurs. Ceux-ci vérifient les papiers des jeunes et leur remettent des badges et étiquettes à bagages.

Lorsqu'il s'agit d'un voyage de groupe en avion, il ne faut pas s'étonner d'un rendez-vous fixé deux ou même trois heures avant le départ. Ces délais sont imposés par les compagnies pour l'enregistrement des groupes.

Les voyages se font sur des vols de compagnies régulières opérant toute l'année ou de manière saisonnière.

Pré et post-acheminement & vols directs

La demande est faite sur le formulaire d'inscription ou, au plus tard, un mois avant le départ. Le billet (ou l'indication de billet électronique) est envoyé quelques jours avant le départ. A l'arrivée du jeune à Paris, un convoyeur de Pro Lingua attend et l'accompagne jusqu'au lieu de rendez-vous du groupe (à la gare ou à l'aéroport). Il en va de même au retour. Ce service est proposé uniquement aux participants mineurs.

Le trajet province-Paris se fait soit en train (éventuellement accompagné) soit en avion, en petit groupe ou en individuel.

Quand c'est possible, nous proposons des vols directs individuels, avec l'accord spécifique des parents (vols vers Barcelone au départ de Marseille, Lyon, Bordeaux...). L'accueil et les transferts sur place sont alors assurés.

Enfin, dans certains cas, il est possible de proposer une montée en cours de trajet. Exemple : Strasbourg/Allemagne.

Papiers demandés pour se rendre à l'étranger

■ Angleterre, Allemagne, Irlande, Espagne, Malte

Une carte d'identité (en cours de validité) ou un passeport au nom du passager. Les mineurs (qu'ils aient une C.I. ou un passeport) doivent montrer une autorisation de sortie du territoire. L'un des parents remplit le formulaire (voir notre site). Il faut y joindre la copie du document d'identité du parent signataire.

■ USA, Australie

Un passeport (valable jusqu'après la date du retour); il faut nous en adresser une copie dès l'inscription. De plus, pour entrer aux Etats-Unis, il faut avoir complété (par internet) le document ESTA. Pour savoir comment effectuer cette formalité indispensable et payante (environ 14€), consulter notre site. Le document ESTA reste valable pendant deux ans.

Il faut également avoir l'autorisation de sortie du territoire (voir ci-dessus).

■ Russie

Un passeport. Nous nous chargeons de la demande de visa; mais il faut que nous ayons reçu l'original du passeport au moins un mois avant le départ.

■ **Pays européens** : les jeunes doivent avoir sur eux la CEAM (carte européenne d'assurance maladie) qui permet la prise en charge immédiate des frais médicaux sur place.

■ **Nationalité hors Union européenne** : il peut être demandé, en plus des papiers d'identité, un visa d'entrée dans le pays visité (Angleterre, Irlande, Malte...). Les parents doivent se renseigner assez tôt auprès du Consulat du pays concerné.

Les jeunes doivent bien prendre garde aux risques de perte ou de vol, qu'il s'agisse de leur argent ou de leurs papiers. Ni la carte d'identité, ni le passeport, ne pourront être remplacés à l'Etranger.

Nom Prénom Sexe Age (au jour du départ)
name / apellido first name / nombre

Né(e) le Nationalité Frères & sœurs
date of birth brothers & sisters

Nom & profession des parents
parents

Adresse
 Tel. domicile Tel. travail

Portable de l'étudiant Portable des parents E-mail

Photo d'identité
récente

Classe 1° langue 2° langue niveau (dans la langue du pays visité)

Caractère
Personality / Persönlichkeit Personalidad

timide ☐ mûr ☐ s'adapte bien ☐
shy / schüchtern mature / reif adaptable / passt sich gut an

indépendant ☐ fumeur ☐ non-fumeur ☐
unabhängig smoking non-smoking

Loisirs & sports favoris
Hobbies & sports

Indications médicales (allergie importante, énurésie...)
Medizinische Anzeigen

Souhait particulier, ou indication pouvant aider au choix du groupe ou de la famille d'accueil.....

Autorisation de sortie le soir (sans les moniteurs) **dans le cadre d'un séjour en famille**
Parents' permission to go out in the evening / Erlaubnis abends auszugehen
Permiso de salida de noche sin adultos

non ☐ oui ☐ jusqu'à h (la limite est 22h)
no yes until / bis / hasta

SEJOUR CHOISI

Pays Dates
 Durée

Formule choisie
Famille, Collège, Résidence, Langue & Sport...

Pour les jeunes ayant 14 ans ou plus
 Etre le seul francophone dans la famille ☐ Etre avec un autre francophone dans la famille ☐

N° de la carte d'identité ou du passeport de l'inscrit
nécessaire à l'émission d'un billet d'avion

Demande de pré/post acheminement

Ville de départ demandée

Date de réception de cette demande à PRO LINGUA

Numéro d'adhérent

ne pas remplir : cadres réservés à Pro Lingua

Précisions concernant la rubrique Autorisation de sortie, le soir

Cette rubrique n'a trait qu'aux séjours de groupe en famille; elle ne concerne donc pas les programmes en résidence ou en collège, dans lesquels les participants ne doivent pas sortir seuls le soir.

La question posée est la suivante : en dehors des sorties organisées, prévues au programme, le jeune aura-t-il le droit de sortir le soir, après 19h, seul ou avec des camarades et sans la présence de moniteurs ou d'autres adultes? Pour les jeunes de moins de 15 ans, nous demandons aux parents de ne pas accorder cette autorisation.

Pour les jeunes de plus de 15 ans, les autorisations données pour un séjour de vacances ne devraient pas différer de ce qu'elles sont à la maison.

Les participants à qui l'autorisation a été accordée, doivent savoir qu'il y a deux limitations, quel que soit leur âge :

- 1) Ils ne doivent pas sortir tous les soirs (cela ne serait pas correct vis-à-vis de leur famille-hôtesse).
- 2) Ils doivent toujours être de retour avant 22h (ou plus tôt, si la famille hôtesse ou les organisateurs le demandent).

S'agit-il d'un premier séjour linguistique ? oui ☐ non ☐

Indiquer, le cas échéant, les séjours déjà effectués. Si c'était avec Pro Lingua, indiquer le lieu.

Période Lieu

Période Lieu

Période Lieu

Avez-vous une Assurance couvrant la Responsabilité Civile? Si oui, laquelle (nom & adresse)

N° Sec. Sociale Assurance scolaire

Bénéficiez-vous d'une mutuelle complémentaire? Si oui, laquelle

Nom et adresse de l'établissement scolaire

Nom du professeur de langue

ENGAGEMENT

Je soussigné(e) déclare avoir pris connaissance des dispositions réglementaires, des conditions de vente (qui figurent dans la brochure ainsi que sur le site de Pro Lingua) et des conditions tarifaires et je déclare les accepter.

Je certifie que l'enfant est en bonne santé et apte à participer à un séjour linguistique comme aux différentes activités proposées.

J'autorise, en cas d'urgence, Pro Lingua ou ses représentants à faire pratiquer toute opération chirurgicale ou tout acte médical nécessaires à la santé de l'enfant.

J'autorise, le cas échéant, Pro Lingua à reproduire dans ses documents d'information des photos ou des vidéos prises durant le séjour et sur lesquelles apparaît mon enfant.

Si l'inscription ne transite pas par une collectivité (C.E. ou service social) je verse à PRO LINGUA un **acompte de 350 Euros** minimum dont le montant sera déduit du prix du séjour.

L'acompte est réglé par chèque ☐ en ligne ☐

Date.....

Le représentant légal PRO LINGUA

Option garantie-annulation (3% du prix) oui ☐ non ☐

- Collège et Résidence : joindre une Fiche sanitaire de liaison.

- USA et Australie : remplir le bulletin spécifique et joindre la copie du passeport.

- Séjours *One to One, Two to One, immersion totale Pro* : remplir le bulletin spécifique.

Ces documents sont disponibles sur le site www.prolingua.fr.

Si votre demande est faite directement auprès de Pro Lingua, une confirmation de l'inscription vous sera adressée.

Si l'inscription transite par une collectivité (C.E, service social...) : cachet du C.E. ou du service concerné.

PRO LINGUA

Association Loi 1901, fondée en 1974

Immatriculation au registre des opérateurs de voyages et de séjours sous le n° IM075110033

40, rue de Trévise 75009 Paris Tel : 01 42 46 34 11 Fax : 01 42 47 14 80

www.prolingua.fr contact@prolingua.fr